



Документ WSIS/PC-3/DT/1(Rev.2)-R

25 сентября 2003 года

Оригинал: английский

[Проект декларации принципов

[ПРИМЕЧАНИЕ: весь текст настоящего проекта декларации заключен в квадратные скобки]

A[V]. Наша общая концепция информационного общества

1. **[Мы, представители народов мира,** собравшиеся в Женеве 10–12 декабря 2003 года в рамках первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, заявляем о своем общем стремлении и готовности построить ориентированное на интересы людей информационное общество для всех, в котором каждый мог бы создавать информацию и знания, иметь к ним доступ, пользоваться и обмениваться ими, с тем чтобы дать отдельным лицам, общинам и народам возможность в полной мере реализовать свой потенциал и неуклонно повышать качество своей жизни.]

Мы также подтверждаем свою готовность строить ориентированное на развитие информационное общество, способное ликвидировать нищету и голод, и добиться сбалансированного и всеобъемлющего социально-экономического развития для всех.

V[A]. Построение информационного общества: новая глобальная задача в новом тысячелетии

2. **Наша задача** состоит в том, чтобы направить потенциал информационных технологий на достижение целей Декларации тысячелетия в интересах обеспечения [развития для всех и] более мирного, справедливого и процветающего мира.

[В нашем представлении это информационное общество зиждется на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, и характеризуется универсальным доступом к информации и ее использованием в целях создания, накопления и распространения знаний. Ничто в настоящей Декларации не должно истолковываться как посягательство на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, любых других международных документов или национального законодательства, как противоречие им, их ограничение или отступление от них.]

3. **Мы вновь подтверждаем** универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека и основных свобод [ВАРИАНТ А: , включая право на развитие] и их сопряженность с принципами демократического общества, надлежащим государственным управлением, верховенством закона на национальном и международном уровнях и устойчивым развитием [при сохранении суверенного равенства всех государств]. [ВАРИАНТ В: Мы стремимся превратить право на развитие в реальность для каждого и избавить все человечество от нужды.] [Международное сообщество должно трактовать права человека на глобальном уровне справедливым и равным образом, на одной и той же основе и с одинаковым вниманием. Обязанность государств, вне зависимости от их политических, экономических и социальных систем, состоит в содействии осуществлению и защите всех прав и основных свобод человека, но при этом не следует забывать о значении национальных и региональных особенностей и различных исторической, культурной и религиозной основах.]

[Наша задача состоит в том, чтобы использовать потенциал информационных технологий для ликвидации крайней нищеты и голода; обеспечения всеобщего начального образования; поощрения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин; сокращения детской смертности; улучшения охраны материнства; борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями; обеспечения экологической устойчивости; и формирования глобального партнерства в интересах развития для обеспечения более мирного, справедливого и процветающего мира.] .

[3bis Информационное общество основано на этических, моральных ценностях и правах человека и должно обеспечивать условия, при которых в полной мере уважается и крепнет человеческое достоинство. Следует обеспечивать возможно более широкую защиту и поддержку семьи, которая является естественной и основной ячейкой общества. Информационное общество создает условия, при которых соблюдаются и защищаются национальный суверенитет, религиозные, культурные, социальные и языковые интересы всех стран и народов без какой бы то ни было дискриминации.]

4. [1А. Общение является одним из основополагающих социальных процессов, одной из базовых человеческих потребностей и фундаментом социальной организации в целом. Оно составляет основу информационного общества. Каждый, где бы он ни находился, должен иметь возможность участвовать в информационном обществе, и никого нельзя лишить предлагаемых этим обществом преимуществ. Свобода убеждений и их свободное выражение, право искать, получать и распространять информацию и идеи независимо от государственных границ [, что закреплено в статье 19 [и статье 29] Всеобщей декларации прав человека,] являются необходимыми предпосылками информационного общества.]

5.

6. [4.] **Мы осознаем**, что образование, знания, информация и связь составляют основу прогресса, стремления к развитию и процветания человечества. Наряду с этим, информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) оказывают огромное влияние практически на все аспекты нашей жизни. Способность ИКТ ослабить влияние многих традиционных препятствий, в особенности связанных со временем и расстоянием, впервые в истории дает миллионам людей во всех уголках земного шара возможность использовать огромный потенциал этих технологий себе во благо.

bis Мы осознаем также, что наиболее эффективная реализация потенциала ИКТ в целях развития и активизации диалога [в рамках каждой страны и] цивилизации и между странами и цивилизациями, роста производительности труда, ускорения экономического роста и повышения качества жизни – прежде всего для большинства народов мира, которым грозят отставание и дальнейшая маргинализация, – является серьезной задачей для всех нас. Мы подтверждаем свою приверженность достижению устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, изложенных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургских декларации и Плана выполнения решений и Монтеррейском консенсусе, а также других документах соответствующих встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

Мы сознаем, что сами по себе технологии не в состоянии решить какие-либо политические и социальные проблемы. Ввиду этого ИКТ следует рассматривать как инструмент, а не как самоцель.

7. [6.] **Мы сознаем**, что для создания открытого для всех информационного общества требуется, чтобы мы все – органы государственного управления, частный сектор, гражданское общество и международные организации – индивидуально или коллективно находили новые формы солидарности, партнерства и сотрудничества. [Представляя собой воплощенную солидарность в действии, добровольцы, как на Юге, так и на Севере, являются огромным и важным ресурсом, способствующим построению открытого для всех информационного общества.]

Мы привержены идее претворения в жизнь нашей общей концепции информационного общества на благо нынешнего и будущих поколений.

8. **Мы также сознаем**, что молодежь представляет собой будущий трудовой ресурс, является основным создателем ИКТ и раньше других осваивает эти технологии. Поэтому нужно предоставить ей возможность учиться, творить, вносить свой вклад, заниматься предпринимательской деятельностью и участвовать в принятии решений. Особое внимание следует уделять тем молодым людям, которые пока не имеют возможности в полной мере пользоваться преимуществами, предоставляемыми ИКТ. Мы

также стремимся создавать условия, в которых приложения и услуги на базе ИКТ разрабатывались бы с учетом обеспечения благополучия детей, их защиты и гармоничного развития.

9. **Мы подтверждаем**, что развитие ИКТ открывает грандиозные перспективы для женщин, которые должны составлять неотъемлемую часть информационного общества и являются в нем основными участниками. Мы стремимся обеспечить, чтобы в нашем информационном обществе женщинам предоставлялись все права и они в полной мере участвовали на равных во всех областях жизни информационного общества и процессах принятия решений. [, а также чтобы их образ формировался без предвзятости и с уважением.]

9bis При построении информационного общества следует уделять особое внимание маргинализированным и уязвимым группам общества, в том числе мигрантам и беженцам, безработным и обездоленным людям, престарелым, инвалидам, меньшинствам и проживающим в отдаленных и сельских районах.

10. [12] **Мы и далее** будем уделять особое внимание конкретным потребностям развивающихся стран, стран с переходной экономикой, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, стран, не имеющих выхода к морю, стран с высоким уровнем задолженности, стран, переживающих последствия конфликтов, и оккупированных территорий. Необходимо находить практически осуществимые варианты обеспечения этим странам возможности в полной мере участвовать в информационном обществе. Кроме того, внимания заслуживает особое положение коренного населения [коренных народов], а также содействие реализации и защита их прав человека и основных свобод.

11. [53] **Сознавая**, что поставленная в настоящей Декларации масштабная задача – сокращение разрыва в цифровых технологиях и обеспечение гармоничного, справедливого и равноправного развития – потребует твердой решимости всех заинтересованных сторон, мы призываем к цифровой солидарности как на национальном, так и на международном уровнях. Постоянные усилия, направленные на обеспечение универсального доступа к ИКТ и создание потенциала для их использования, играют существенную роль в построении информационного общества.

С. Информационное общество для всех: основные принципы

12. **Нас воодушевляют** стремительные – ранее невиданные – темпы развития ИКТ, которые дают возможность разрабатывать приложения, способные обеспечить для всех условия, позволяющие не отставать, а для тех, кто подвергался маргинализации на предыдущих этапах развития, – реальную перспективу достичь более высоких уровней развития, не повторяя путь, уже пройденный другими, и сокращая ранее затрачивавшееся на него время.

13. **Мы преисполнены решимости** обеспечить, чтобы каждый мог воспользоваться возможностями, которые способны предоставлять ИКТ. Мы согласны, что для решения этих задач все заинтересованные стороны должны сообща работать над расширением доступа к информационным и коммуникационным инфраструктурам и технологиям, а также к информации и знаниям, укреплять потенциал и уверенность, повышать доверие и безопасность при использовании ИКТ, создавать на всех уровнях благоприятную среду, разрабатывать приложения ИКТ и расширять сферу их применения, а также содействовать культурному разнообразию и уважать его, способствовать развитию средств массовой информации, уделять внимание этической составляющей информационного общества и поощрять международное и региональное сотрудничество. Мы признаем, что это – ключевые принципы построения информационного общества для всех.

1)[3] Роль всех заинтересованных сторон в содействии применению ИКТ в целях развития

14. [27] Всем заинтересованным сторонам – органам государственного управления, а также частному сектору, организациям гражданского общества и Организации Объединенных Наций и другим международным организациям – надлежит сыграть важную роль в развитии информационного общества, взять на себя за это ответственность и должным образом участвовать в процессах принятия решений. Интернет превращается в [публичную] [инфраструктуру]/[ресурс] глобального масштаба, и управление его использованием должно стать одним из основных вопросов повестки дня информационного общества. Построение информационного общества, ориентированного на нужды людей, является общим делом, которое требует сотрудничества и партнерских отношений между всеми заинтересованными сторонами.

2)[1] Информационная и коммуникационная инфраструктура: необходимая база информационного общества

15. [17] Обеспечение подключения является одним из главных факторов построения информационного общества. Предоставление универсального, повсеместного, справедливого и приемлемого по цене доступа к инфраструктуре и услугам на базе ИКТ, в том числе доступа к услугам энергоснабжения и почтовой связи, составляет одну из задач информационного общества и должно стать целью всех заинтересованных сторон, участвующих в его построении, в соответствии с национальным законодательством каждой страны.

16. [18] Хорошо развитая, отвечающая региональным, национальным и местным условиям, легко доступная и приемлемая в ценовом отношении инфраструктура информационных и коммуникационных сетей, которая также позволяет в большей степени использовать широкополосную связь и другие инновационные технологии там, где это возможно, способна ускорить социально-экономический прогресс стран и повысить благосостояние всех граждан, общин и народов.

17. Политика, создающая на всех уровнях благоприятные условия для стабильности, предсказуемости и добросовестной конкуренции, должна разрабатываться и осуществляться так, чтобы не только в больших масштабах привлекать частные инвестиции в развитие инфраструктуры ИКТ, но и обеспечивать исполнение обязательств по предоставлению публичных услуг в тех областях, где не срабатывают традиционные рыночные факторы. В находящимся в неблагоприятных условиях районах создание публичных пунктов доступа в почтовых отделениях, школах и других структурах может служить эффективным способом обеспечения универсального доступа.

18. [20] Контроль и оценка, при наличии надлежащих показателей [под эгидой МСЭ и других соответствующих организаций], с учетом различных уровней развития необходимы для определения степени прогресса в ликвидации разрыва в цифровых технологиях, достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия, и оценки эффективности инвестиций и усилий в сфере международного сотрудничества для построения информационного общества.

3)[2] Доступ к информации и знаниям

19. [21–22] Необходимыми предпосылками информационного общества являются свобода убеждений и свобода выражения, право искать, получать и распространять информацию и идеи независимо от государственных границ [как это указано в Статье 19 [и 29] Всеобщей декларации прав человека.] При построении такого информационного общества *существенным элементом является обеспечение для всех доступа к информации, идеям и знаниям и возможности вносить в эти области свой вклад.*

20. Совместному использованию и расширению глобальных знаний в целях развития может способствовать устранение барьеров на пути достижения равноправного доступа к информации для осуществления деятельности в области экономики, в социальной сфере, политике, здравоохранении, культуре, образовании и науке, а также упрощение доступа к информации, являющейся публичным достоянием.

21. [23] Наличие обширного публичного достояния – важнейшая составляющая развития информационного общества, создающая такие многочисленные преимущества, как получение населением образования, создание новых рабочих мест, новаторство, перспективы в хозяйственной сфере и научный прогресс. Информация, относящаяся к публичному достоянию, должна быть легко доступной, с тем чтобы обеспечить основу развития информационного общества, и должна быть защищена от незаконного присвоения. Следует укреплять публичные учреждения, такие как библиотеки и архивы, музеи, собрания культурных ценностей и другие пункты доступа на базе общин, с тем чтобы содействовать сохранению документальных записей и свободному и равноправному доступу к информации.

22. 24А. Развитие информационного общества следует поощрять путем принятия стратегий разработки программного обеспечения с открытыми кодами, поскольку оно способствует расширению доступа и разнообразия для пользователей Существует множество моделей программного обеспечения, что способствует внедрению принципа технологической нейтральности; к ним относятся программное обеспечение с открытыми кодами, бесплатное и находящееся в собственности отдельных компаний программное обеспечение, которое является ценной моделью для обеспечения более приемлемого в ценовом отношении доступа к ИКТ.

23. [11С+47С] Главная роль в развитии информационного общества принадлежит ученым, университетам, академическим кругам, научно-исследовательским и другим учреждениям. Многие

компоненты информационного общества являются результатом научно-технических разработок, ставших возможными благодаря совместному использованию результатов исследований. Мы поощряем содействие обеспечению всеобщего и равноправного доступа к научным знаниям и созданию и распространению научно-технической информации.

4) Нарращивание потенциала

24. [30] Каждый должен иметь возможность овладевать навыками и знаниями, необходимыми для понимания сути информационного общества и базирующейся на знаниях экономики, активного участия в них и полномасштабного использования их преимуществ. Грамотность и всеобщее начальное образование являются ключевыми факторами при построении информационного общества для всех, при уделении пристального внимания особым нуждам девочек и женщин. С учетом потребности в большем числе специалистов в области ИКТ и информатики на всех уровнях особого внимания заслуживает наращивание организационного потенциала в области планирования, управления, контроля, сбора, систематизации, хранения и совместного использования информации и знаний.

25. [31] Необходимо содействовать применению ИКТ на всех стадиях образования, профессиональной подготовки и развития людских ресурсов, с учетом особых потребностей лиц с физическими и умственными недостатками, а также находящихся в неблагоприятных условиях и уязвимых слоев населения. Активную роль в развитии информационного общества должны играть создатели, издатели и производители контента, а также преподаватели, инструкторы, работники архивов и библиотек и учащиеся, в особенности в наименее развитых странах.

26. [33] Непрерывное образование и образование для взрослых, переподготовка, обучение в течение всей жизни и другие специальные меры являются необходимым условием использования преимуществ новых перспектив, открываемых ИКТ в отношении традиционных рабочих мест, самозанятости и освоения новых профессий.

26bis Партнерские отношения между развитыми и развивающимися странами в области разработки, производства и продвижения продуктов и услуг ИКТ на рынок являются важнейшим условием содействия наращиванию потенциала и всеобщему участию в информационном обществе. Производство на базе ИКТ открывает важные перспективы для создания материальных благ.

26ter [33A] Реализация общего стремления развивающихся стран стать полноправными членами информационного общества и позитивный процесс их интеграции в экономику, базирующуюся на знаниях, во многом зависят от наращивания потенциала в области образования, технологий, ноу-хау и информации. Эти факторы являются решающими в определении развития и конкурентоспособности.

5) Обеспечение уверенности, надежности и безопасности при использовании ИКТ

27. [34. Укрепление основы для доверия, в том числе [обеспечение безопасности сетей и информации,] аутентификация, конфиденциальность и защита прав потребителей, является предпосылкой становления информационного общества и создания уверенности у пользователей ИКТ. Необходимо формирование, развитие и внедрение глобальной культуры кибербезопасности в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами и международными специализированными организациями. Данные усилия должны опираться на расширяющееся международное сотрудничество. В рамках этой глобальной культуры кибербезопасности важно повысить безопасность и обеспечить защиту данных и неприкосновенность частной жизни [, а также избежать создания барьеров в отношении доступа и торговли]. Кроме того, необходимо принимать во внимание уровень социально-экономического развития каждой страны и учитывать связанные с ориентацией на развитие аспекты информационного общества.

28. Признание принципов универсального и недискриминационного доступа к ИКТ для всех стран и принятие во внимание соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций не исключает того, что ИКТ могут также использоваться в целях, которые несовместимы с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности и способны оказать отрицательное воздействие на целостность государственных инфраструктур, нанося ущерб их безопасности [как в гражданской, так и в военной сферах]. Необходимо предотвращать использование информационных ресурсов и технологий в преступных и террористических целях [, что согласуется с необходимостью сохранять свободное распространение информации] [в соответствии с правовой системой каждой страны].]

29. Вопросы, касающиеся незапрашиваемой информации рекламного характера ("спама") и кибербезопасности, следует рассматривать на соответствующих национальных и международных уровнях.

б) Благоприятная среда¹

30. [38А] Верховенство закона, наряду с прозрачными и предсказуемыми нормами регулирования, [в том числе, если это применимо, совместного регулирования] и саморегулирования, учитывающими национальную специфику, необходимы для обеспечения доверия, уверенности и безопасности в информационном обществе. Четкая регламентарная основа должна гарантировать предоставление соответствующих возможностей потребителям и соблюдение в полном объеме прав граждан и в особенности прав детей.

31. [[38+40]Органы государственного управления должны создавать благоприятную, прозрачную, способствующую конкуренции, основанную на принципе технологической нейтральности и предсказуемую политическую, правовую и регламентарную среду – принимая при необходимости меры для компенсации неэффективности рыночных механизмов, – с тем чтобы поддерживать добросовестную конкуренцию, способствовать развитию услуг, инфраструктуры и приложений на базе ИКТ, а также полностью использовать экономические и социальные выгоды. Для обеспечения доступа стран к создаваемым цифровой революцией благам необходимо строго придерживаться повсеместно признанных принципов недопущения дискриминации в рамках переговоров относительно этого доступа на основе духа справедливости и равенства.]

32. [39] Информационное общество должно поддерживать [благоприятную международную экономическую среду, способствующую] [надлежащему государственному управлению,] демократию, открытость, эффективность и подотчетность. Укрепление взаимоотношений с гражданами является необходимой составляющей процесса выработки политики, и ИКТ следует использовать как один из важных инструментов надлежащего государственного управления и обеспечения большей доступности государственных органов.

33. [40С] Существенное значение для поощрения новаторства и творчества в информационном обществе имеет защита интеллектуальной собственности. Тем не менее, установление пропорционального сочетания защиты интеллектуальной собственности, с одной стороны, и применения этой собственности и совместного использования знаний, с другой, является необходимым условием функционирования информационного общества. О таком сочетании свидетельствуют меры по обеспечению защиты и гибкости, включенные в действующие соглашения об интеллектуальной собственности, которые следует сохранять. Содействие осознанному участию всех в решении вопросов интеллектуальной собственности посредством информирования, наращивания потенциала и развития законодательной базы является одним из основополагающих элементов информационного общества, открытого для всех.

34. [41] В информационном обществе устойчивому развитию в наибольшей степени способствует полномасштабная интеграция относящихся к ИКТ мероприятий и программ в национальные и региональные стратегии. Повышение производительности на основе ИКТ способствует борьбе с нищетой и обеспечению устойчивого развития.

35. [42] К важнейшим составляющим строительства информационного общества относится стандартизация. Особое внимание следует уделять развитию международных стандартов. Разработка и использование открытых, обеспечивающих возможность взаимодействия, не допускающих дискриминации и определяемых спросом стандартов, базирующихся на принципе технологической нейтральности, с учетом потребностей пользователей и потребителей – одно из основных условий развития ИКТ и обеспечения более приемлемого в ценовом отношении доступа к ним, в особенности в развивающихся странах.

36. [43] Управление использованием спектра радиочастот должно осуществляться в интересах общества и в соответствии с принципом следования закону при полномасштабном соблюдении положений национального права и регламентарных норм, а также соответствующих международных соглашений.

37. [45] [Мы обязуемся принимать меры, направленные на недопущение и отказ от каких-либо односторонних действий, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствующих полномасштабному социально-экономическому развитию

¹ Примечание: координатор рабочей группы по благоприятной среде, отмечая, что весь текст проекта декларации заключен в квадратные скобки, не обозначил в данном тексте разделы для продолжения дискуссии. Тем не менее, он отметил, что некоторым делегациям необходимы дальнейшие консультации, в частности по пп. 33 и 37, ниже.

уязвимых стран и обеспечению благосостояния их населения, в том числе использованию преимуществ информационного общества.]

38. [НОВЫЙ 33С] Поскольку ИКТ неуклонно изменяют наши методы работы, основополагающее значение приобретает создание защищенных, безопасных, не наносящих ущерба здоровью условий труда, предусматривающих использование ИКТ при соблюдении основных норм трудового законодательства.

39. [44] Интернет превращается в глобальную публичную [инфраструктуру]/[ресурс], и управление его использованием должно стать одним из основных вопросов повестки дня информационного общества. Управление использованием Интернет на международном уровне следует осуществлять на многосторонней, открытой и демократической основе при полномасштабной вовлеченности органов государственного управления, частного сектора, гражданского общества и международных организаций. Это управление должно обеспечивать справедливое распределение ресурсов, способствовать доступу для всех, гарантировать стабильное и защищенное функционирование Интернет с учетом многоязычия.

40. Управление использованием Интернет охватывает как технические, так и политические вопросы. Важная роль в развитии Интернет [на техническом уровне] принадлежит и будет принадлежать частному сектору.

[Альтернативный 40. Управление использованием Интернет охватывает как технические вопросы, так и вопросы государственной политики. Частный сектор также играет важную роль в развитии Интернет. Частный сектор должен продолжать играть важную роль на техническом и коммерческом уровнях.]

41. Выработка государственной политики по связанным с Интернет вопросам национального уровня должна составлять суверенное право каждой страны.

42. [Выработку государственной политики по связанным с Интернет вопросам международного уровня следует координировать

варианты:

- a) между органами государственного управления и другими заинтересованными сторонами;
- b) при помощи/в рамках соответствующих межправительственных организаций системы Организации Объединенных Наций;
- c) в соответствующих случаях на межправительственной основе;
- d) при помощи/в рамках соответствующих международных организаций;
- e) при помощи соответствующих международных организаций, определенных по взаимному соглашению сторон.]

7) Приложения ИКТ: преимущества во всех аспектах жизни

43. [46] Использование и развертывание ИКТ должны быть направлены на создание преимуществ во всех аспектах нашей повседневной жизни, включая деятельность органов государственного управления, здравоохранение, образование и профессиональную подготовку, занятость, управление использованием природных ресурсов, предотвращение катастроф, коммерческую деятельность и культуру, сельское хозяйство, а также снижение уровня бедности. Кроме того, ИКТ должны способствовать устойчивости структур производства и потребления за счет более эффективного и рационального использования ресурсов и производства [а также совершенствования доступа на рынок для всех]. Приложения ИКТ должны быть удобными для пользователей, доступными всем, приемлемыми в ценовом отношении, соответствовать местным потребностям путем адаптации к местным языкам и культуре и поддерживать устойчивое социально-экономическое развитие местных общин.

8) Культурная [самобытность], культурное и языковое разнообразие и местный контент [и развитие средств массовой информации]

44. [48] Информационное общество /должно быть основано на и должно содействовать уважению [религиозной и] культурной самобытности, а также разнообразия культур и языков и должно развивать диалог между культурами. Поощрение, защита и сохранение /самобытности различных культур и языков[, а также проведение государственной политики в этом направлении/как отражено в Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии,] послужит дальнейшему обогащению информационного общества.

45. [49] В информационном обществе первоочередное внимание следует уделять созданию, распространению и сохранению контента на разных языках и в различных форматах. Необходимо содействовать производству и обеспечению доступности контента в образовательных, научных, культурных и развлекательных целях на разных языках и в различных форматах. Развитие местного контента, адаптированного к национальным или региональным потребностям, будет способствовать социальному и экономическому развитию и стимулировать участие всех заинтересованных сторон, включая население сельских, отдаленных и характеризующихся экстремальными условиями районов.

46. [50] Сохранение культурного наследия представляет собой один из важнейших элементов самобытности и самосознания людей и связывает общество с его прошлым. Информационное общество должно с помощью всех соответствующих методов, включая перевод в цифровую форму, собирать и сохранять культурное наследие для будущих поколений.

9)[8a)] Средства массовой информации

47. [51] Наличие [независимых, плюралистических и свободных] средств массовой информации, [в соответствии с правовой системой каждой страны], основу которых составляет Всеобщая декларация прав человека [, в частности статьи 19 и 29], является ключевым условием любой концепции информационного общества. [Граждане и средства массовой информации должны пользоваться доступом к имеющейся информации.]/[Свобода доступа к информации и использования ее для создания, накопления и распространения знаний являются важными принципами информационного общества.] [Следует поощрять информационный плюрализм и развитие многообразных форм собственности на средства массовой информации]. Традиционные средства массовой информации во всех формах будут и далее играть важную роль в информационном обществе, а ИКТ должны способствовать этому. [Разработка профессиональных и нравственных норм в журналистике – обязанность профессионалов СМИ.]

10)[9)] Этические аспекты информационного общества

48. [52.

А. В информационном обществе [в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека Организации Объединенных Наций] следует [уважать мир и] отстаивать [такие ценности, как свобода мысли, совести и вероисповедания, а также другие] основные ценности, например такие как [мир], свобода, равенство, солидарность, терпимость, бережное отношение к природе и коллективная ответственность. [Особо важными ценностями для информационного общества являются истина, доверие, честность, справедливость, человеческое достоинство, [открытость и подотчетность]. [Не менее важными для информационного общества являются истина, доверие, честность, справедливость, человеческое достоинство и уважение [многообразия] нравственных, социальных и религиозных ценностей всех обществ.]

В. [Все члены информационного общества должны стремиться действовать во имя общего блага, отстаивать неприкосновенность частной жизни и не допускать злоупотреблений при использовании ИКТ [например, таких как [противоправное поведение, в основе которого лежат] акты расовой дискриминации, ксенофобия, [порнография/непристойность] и педофилия]. Беспрепятственное использование ИКТ не должно наносить ущерба правам человека и основным свободам других людей, включая неприкосновенность частной жизни, свободу мысли, совести и религии. [Эти ценности приобретают особое значение, когда коммерческая деятельность осуществляется в сетевой среде].

ИЛИ В. [Все члены информационного общества должны стремиться к предотвращению злоупотреблений при использовании ИКТ, например, связанных с расизмом, дискриминацией, ксенофобией, педофилией и иным наносящим ущерб контентом.

С. [Беспрепятственное использование ИКТ не должно наносить ущерба правам человека и основным свободам других людей, включая неприкосновенность частной жизни, свободу мысли, совести и вероисповедания.]

Д. [В информационном обществе [следует учитывать/учитываются [полностью учитываются требования этики и морали и [должна обеспечиваться/обеспечивается] самая широкая защита и помощь семье, являющейся естественной и основной ячейкой общества.]

11)[10)] Международное и региональное сотрудничество

49. [53] Наша цель – полномасштабное использование возможностей, предоставляемых информационными и коммуникационными технологиями, в первую очередь эффективное содействие в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая

содержащиеся в Декларации тысячелетия. Для построения открытого для всех глобального информационного общества мы будем полагаться на международное сотрудничество при поисках конкретных [подходов] [механизмов], в том числе финансового и технического содействия для ликвидации разрыва в цифровых технологиях. Для этого понадобится сотрудничество между государствами и другими заинтересованными сторонами, в том числе международными финансовыми и другими организациями. Поэтому мы призываем все заинтересованные стороны [присоединиться к] [заявить о своей готовности присоединиться] к "Повестке дня цифровой солидарности", [разделу] Плану действий, где приведены конкретные меры, которые мы планируем принять, и контрольные показатели, которые мы сами устанавливаем для достижения этих целей.

50. [54] Мы берем на себя обязательство укреплять сотрудничество, с тем чтобы сообща находить решения проблем и выполнять План действий [далее именуемый "Повестка дня цифровой солидарности"], в котором воплощена концепция открытого для всех информационного общества, основанного на содержащихся в настоящей Декларации ключевых принципах.

]